親愛的僑胞們：

我們爲了確保中華會館屬於我們全體華人的所有和共享，爲了促進今後僑社的安定繁榮，敬請大家在會館民主選舉時，一致投票選舉下列各僑團提名的候選人，以及熱心爲僑社工作的獨立候選人爲會館服務。

PRESIDENT 理事長候選人		
1. LEE, Jack 李亮輝	S.J.L.P.	X

VICE-PRESIDENT 副理事長候選人		
1. CHAN, Ying Git 陳應傑	S.J.L.P.	X
2. LUM, Hong 林蔭棠	S.J.L.P.	X
3. WANG, David 王克智	S.J.L.P.	X

DIRECTOR 理事候選人		
1. CHAN, Ming Shau 陳明修	S.J.L.P.	X
2. CHANG, Stephen 張明道	S.J.L.P.	X
3. CHEN, Hsin Kan 陳新强	S.J.L.P.	X
4. CHIN, Tse Yuen 陳子元	S.J.L.P.	X
5. CHONG, Gladys 張繼夫人	S.J.L.P.	X
6. HO, Henry S. 何瑞龍	S.J.L.P.	X
7. KOO, Paul 古勁生	S.J.L.P.	X
8. KUNG, Dick 龔健民	S.J.L.P.	X
9. KWAN, Gary 關其逸	S.J.L.P.	X
10. LAM, Wah Bong 林華鎊	S.J.L.P.	X
11. LEE, Harry 李波來	S.J.L.P.	X
12. LEE, Tip Wan 李楫寰	S.J.L.P.	X
13. LEONG, Howard 梁鴻光	S.J.L.P.	X
14. LIM, Ken 林益祥	S.J.L.P.	X
15. LIU, Jeffrey 劉仕政	S.J.L.P.	X
16. LUU, Hai 劉鏡生	S.J.L.P.	X
17. MAH, Jimmy 馬紹霖	S.J.L.P.	X
18. MAR, Ming 馬爲明	S.J.L.P.	X
19. MOW, Charles Long Cho 繆朗初	S.J.L.P.	X
20. SU, Hsing 蘇醒	S.J.L.P.	X
21. TAM, Chung Chu 譚宗柱	S.J.L.P.	X
22. Wong, Shek M. 黃石民	S.J.L.P.	X

李亮輝及其支持者鄭重答覆周衞賢律師公開信

周衞賢律師：

本人與支持我主張的候選人參加此次雲埠中華會館民主選舉競選，乃本服務僑社職志。昨廿三日丑等廿六人竟分別接到你專人送到的信，誣指我們爲中華會館自由民主選舉同盟成員，並對你及李仁先生等涉嫌誹謗，擬進行法律控訴。信內充滿恐嚇威脅意味，企圖迫使我們全體退出競選。我們向不知有中華會館自由民主選舉同盟之組織，更非該同盟之成員，至於誹謗云云，乃屬左派人士之拿手好戲。我們競選，向恃我中華民族傳統泱泱風度，絕無採用卑鄙手段；至於我們既挺身競選，必當貫徹始終，絕不虎頭蛇尾，亦無私人利害存乎其間。將來選舉結果，成固可喜，敗亦欣然。若然畏首畏尾，何能取信於我全體僑胞？幸勿視我等爲可欺也。專此奉覆，並祝

少安毋躁

李亮輝暨全體支持我主張之候選人謹覆

一九七八年十月二十四日

亞省卡城邦記飯店擴充增設粉粥麵飯

一號公路邦記飯店擴充營業

月內增設唐餐餉客，并誠聘經驗，正宗唐廚，高薪優待。請電話：403-2770113 或來信 Bong Kee Restaurant 414-16th Ave. Calgary, Alberta T2... 0J1

小啓：本版今日廣告稿擠『壇詩・載轉・姓貴下閣』請閱者見諒，暫停一天。

請中西廚
包食住及來回機票工薪從優請來電洽112-6624-5151 New Commodore Restaurant 628 W. 3rd Ave. Prince Rupert, B.C. V8J 1M2

請熟手女車位多名
有意者請臨 540 Beatty St., Mustang 三樓洽，另請女什工數名。

菓舖生意出讓
域多利街菓舖後住兩房一廳平過租屋生意旺請電話：324-8367

新土庫出租
緬街近六十一街，環境優雅，一房一廳，各自門戶。請話324-5145

柏文出賣
①四十組每年收入十萬元，首期廿萬即可②廿五組首期廿一萬五千元另外接受現有之按揭，以上均爲良好投資機會請電話 Michael Yardley 874-9181

光猛地面土庫出租
近大街交通便一廳房爐頭雪櫃獨立門戶包水電月租一百六十元電話：874-3105劉

新屋兩間屋主自賣
三睡房土庫完成近 Kingsway Rupert 包爐頭雪櫃洗衣機，八萬一千五百元，位於 3275-3281 Euclid St 電299-5638

小型客棧租賃
潔淨六房客棧在卡郡華街有牌照生意出讓請電254-4582

餐館出賣
西區二三九四號四街西。有七十二座位。有酒牌。有意者面議。

全新完備土庫出租
交通方便，全地氈，兩房一廳或租一房一廳。電話五時後876-7564

自理柏文出賣
一睡房幽靜區，勿耗費金錢交租，請買此式萬六千九百元柏文，供應百分之八十五按揭款。位於 2222 Cambridge St. 電話：733-3339

屋主自賣
兩睡房另土庫兩睡房姻親聯組，各項均便，取價四萬九千九百元位於：3327 East 26 Ave. 電話 266-8531 或 327-6659

樓上招租
房一廳廚房，浴室獨立門戶，在2233七街東近乃磨街電話224-5344

一廳房柏文出租
爐雪櫃浴俱全電話253-8393或298-8208

菓舖生意急賣
①14770-108 A Ave Surrey 生意及實業，另舖位租四百五十。十三萬九千。
②680 Slocan St., Van 前舖後居，另有收租，八萬三千。
③西區菓舖生意，日做八百元，六萬四千。
④東區菓舖生意，六百元一日，三萬六千九。
⑤北雲雜貨店日做五百二萬八千
⑥用具新型菓舖，日做三百，二萬六千九。
⑦位於 Kingsway 小型菓舖，日做二百，八千五百。
馮沾 (Jim Fong) 796-3831 733-0108

靚屋自賣
兩廳三房，新式大廚房，半土庫新車房，靚花園，四十五尺闊，百二尺長，二四三東四十街，請電：二六六-五八九八，請於星期六與星期日一點至四點參觀。

業主自售東區住宅
三房三廁硬木地板十年新另地下室修畢車棚院大七萬八電話：四三三-三一五一

水電暖氣工程
專門按裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話298-8924或254-9666

全加鄭榮陽總堂鄭重公佈支持鄭炯光競選中華會館理事

鄭榮陽總堂舉行會議，討論即將舉行之中華會館選舉問題，即席全體議決全力支持昆仲炯光，以其私人資格參加，並接受提名爲中華會館理事候選人之競選。

鄭君歷任各社團要職，一向熱心華僑社會福利，辦事能幹認真，若能當選，定當爲僑胞謀幸福，請各宗親昆仲，及各界人仕，投鄭君神聖一票，鼎力支持。

實事 實業燕梳 有限公司
代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險
房屋燕梳
酬賓
凡本年十月份到本公司購買房屋或商業燕梳者。可獲特別折扣。
保費最平
歡迎比較
玻璃窗全保祇收十四元
利便顧客免費停車
停車場在本公司東側
歡迎僑胞委託
本公司職員通粵語國語服務妥當
伍澤濂 733-5743

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

Autoplan
伍澤森 327 7842
★★★週末二時至四時開放★★★
二九九一　第二街東（近蘭菲街）
全新複屋一千三百二十平方尺，前後陽台，雙車房，保暖鉛窗，土庫有全套浴室，主人房有花灑，上乘材料，一流工作，好風景，近交通，學校，八萬餘元。

①二埠市中心果子雜貨店。往來行人如織，門口巴士日夜十二線巴士來往不斷舖主現開上午十時至下午七時半。生意好，具潛力若略加改良。營業可大增西人舖主急讓。開價四萬五千。有價講。
②市郊小鎮商業區餐室。地點興旺，四十餘座位。每日生意約二百四十元。每週開六日。下午六時收市，開價二萬三千九百元。
③旺區商業樓，位街角。五舖。開價七十五萬元。

鍾天賜 876-4575
★★開放：逢星期日★★
下午二時至四時
3484 FLEMING街（近KNIGHT夾廿街）靚大屋，正層兩大廳房，特大廚房，二樓兩大房，土庫有一廳三房及水廁，地寬八十二尺（可以合法分割爲兩幅地）取價六萬餘元，歡迎參觀。
★★埠邊商業樓：
投資十四萬五有一分半息口

雷廣庭 926-9771
▲二八一一，McGill 街一廳困房，闊大廚房，土庫另有一廳一房，廚房，浴室，近巴士學校，開價五萬八千五百元。
▲唐人埠，雜貨舖出讓，有長批，近緬街，可以改做唐人雜貨店。
▲華埠花舖急售，地位好，投資良機，只賣一萬二千九百元，包四千元貨，請電本公司或733-5743與伍黃秀英。

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E HASTINGS ST VAN
請電253-1333曹先生或321-8371曹太
學 Now Only $14 Per Hour
改府牌，新法教車，華人教授，經驗豐富，捷法速成（十四元壹小時）八個半鐘連車考路試：只收$115 十小時收$135 包足鐘，包接送歡迎補鐘，租車考試，並指導筆試及的士牌。

土庫出租
有廳房交通方便近緬街五十一街適合學生或夫婦居住請電三弍五一四五四一

裝修油漆
承接一切中小做木工程經驗豐富工作快捷免費估價
電話：253-3075馬

土些路傢俬
址地：518 BEATTY 街四樓
土些路廠商，廿二年來首次清貨大平賣，期限由十月廿一日起，至十一月五日止 連星期日）所有梳化，餐廳，睡房，燈飾等傢俬，賣完爲止。

請
僑胞注意！
自中華人民共和國
冷藏專船運到
首次上市・爽脆蜜口
新疆哈密瓜
由廿五日起
每磅七角九分
全加第一
SuperValu right for you
79¢